

モロ判事が遂に逮捕命令

ルーラ、金属労組に立て籠もり 全国で激しい抵抗運動も

パラナ州連邦地裁のセルジオ・モロ判事は5日夕方、ルーラ元大統領に對する逮捕令を出し、6日の17時までにパラナ州クリチバの連邦警察に出現するよう命じた。これに對し、ルーラ氏は抵抗を示している。6日付伯字紙が報じている。

最高裁判断の翌日に

5日のモロ判事による逮捕命令は4日の最高裁判第2審を担当し、ルーラ氏に12年1カ月の実刑判決を出した連邦第4地域裁(TRF4)第



5日夜、金属労組での抗議活動中に現れたルーラ氏 (Ricardo Stuckert)

8小法廷がモロ判事に刑執行許可を出したことに よって出された。この一報に、ホームレス運動(セン・テット、MSTCなど)や土地なし農民運動(MST)は強く反対し、マラエスタソン(抗議行動)を行うと宣言した。

また、ルーラ氏の地盤である大聖市(サンペルナルド・ド・カンポ)の金属労組は5日夜、同組合本部前でマラエスタソンを行った。

ルーラ氏は5日、朝からずつと聖市のルーラ研究所で労働者党(PT)幹部や弁護士らと会合を重ねていたが、逮捕令が出たことを知ると、担当弁護士のカリスチアーノ・

同氏の出頭を待っていたが、元大統領は5日17時現在も金属労組内に籠り、連警が連行しに来るのを待っている。17時過ぎの報道によると、同氏の弁護士は身柄の引渡しに「抵抗はしない」と話している。

5日夜、ルーラ元大統領への逮捕命令が出たことで、伯国は6日にかけて全国的に抗議行動の波が拡大し、暴力的な事態も引き起こされて

2日連続でベ国難民移送 聖市とタイアバに279人

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。5、6日付伯字紙やサイエラに移送されたのは116人で、ロライマ州のボア・ヴィスタをブラジリア時間の9時34分(現地時間は8時34分)に出立。午後1時に聖州グアラリョスの空軍基地に到着した。

8月に第5回特別入札実施 高額な落札価格を期待

連邦政府は8月に特別措置として、第5回岩層下油田入札を行い、S-M-534とS-M-645、元々6月7日に入札予定だったもう一つ

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。

5、6日付伯字紙やサイエラに移送されたのは116人で、ロライマ州のボア・ヴィスタをブラジリア時間の9時34分(現地時間は8時34分)に出立。午後1時に聖州グアラリョスの空軍基地に到着した。

ハラナ州市警が鑑識結果 「近距離から撃たれた」

3月27日にハラナ州で起こったルーラ元大統領のキキラン・バスに對する発砲に、ハラナ州市警が5日に鑑識結果を発表し、銃弾が近距離で撃たれたとの見解を明らかにした。6日付伯字紙が報じている。

アウキミン 聖州知事が退任 任期7年で聖州財政は悪化

【既報関連】10月に行われる大統領選挙に出馬するため、ジェラウド・アウキミン聖州知事(社会民主党・PSDB)が6日に退任し、マルシオ・フランサ副知事(伯国社会党・PSB)にその座を譲った。

2011年に聖州知事に就任する前の、2010年末時点の聖州の負債額は歳入の152.9%だったが、17年末現在の負債額は歳入の170.9%に増えた。

2011年から14年、アウキミン州政は、歳入の45.8%だった2010年の人件費は、17年は51.2%に増えている。聖州の国庫率は、聖州での人件費の比率は全国平均の1.6倍で、10年から16

アウキミン前知事の離任直前に公共交通機関の追い込み工事

アウキミン前知事の離任に合わせて、聖市や聖大都市圏では、地下鉄や都電(CPTM)の新線開通、新駅開業が相次いだ。3月30日には聖市とグアラリョス空港とを結ぶCPTM13号線が開通し、4月4日、3日連続で地下鉄4、5号線と、モノレールの15号線と、計6駅が開業した。

レジストロ産 手摘み紅茶

「おばあ茶ん」

100g R\$ 45,00

ニッケイ新聞編集部にて好評発売中!!



コーヴァス新聖市長(左)と共に、「この2人知ってる」と書かれた、マルシオ・フランサ新聖州知事(右)

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。

ハラナ州市警が鑑識結果 「近距離から撃たれた」

3月27日にハラナ州で起こったルーラ元大統領のキキラン・バスに對する発砲に、ハラナ州市警が5日に鑑識結果を発表し、銃弾が近距離で撃たれたとの見解を明らかにした。6日付伯字紙が報じている。

第5回岩層下油田入札実施には、国家エネルギー政策審議会(CNEP)と官民合同プログラム(PPI)審議会での承認が必要だ。

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。

5、6日付伯字紙やサイエラに移送されたのは116人で、ロライマ州のボア・ヴィスタをブラジリア時間の9時34分(現地時間は8時34分)に出立。午後1時に聖州グアラリョスの空軍基地に到着した。

ハラナ州市警が鑑識結果 「近距離から撃たれた」

3月27日にハラナ州で起こったルーラ元大統領のキキラン・バスに對する発砲に、ハラナ州市警が5日に鑑識結果を発表し、銃弾が近距離で撃たれたとの見解を明らかにした。6日付伯字紙が報じている。

第5回岩層下油田入札実施には、国家エネルギー政策審議会(CNEP)と官民合同プログラム(PPI)審議会での承認が必要だ。

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。

5、6日付伯字紙やサイエラに移送されたのは116人で、ロライマ州のボア・ヴィスタをブラジリア時間の9時34分(現地時間は8時34分)に出立。午後1時に聖州グアラリョスの空軍基地に到着した。

ハラナ州市警が鑑識結果 「近距離から撃たれた」

3月27日にハラナ州で起こったルーラ元大統領のキキラン・バスに對する発砲に、ハラナ州市警が5日に鑑識結果を発表し、銃弾が近距離で撃たれたとの見解を明らかにした。6日付伯字紙が報じている。

第5回岩層下油田入札実施には、国家エネルギー政策審議会(CNEP)と官民合同プログラム(PPI)審議会での承認が必要だ。

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。

5、6日付伯字紙やサイエラに移送されたのは116人で、ロライマ州のボア・ヴィスタをブラジリア時間の9時34分(現地時間は8時34分)に出立。午後1時に聖州グアラリョスの空軍基地に到着した。

ハラナ州市警が鑑識結果 「近距離から撃たれた」

3月27日にハラナ州で起こったルーラ元大統領のキキラン・バスに對する発砲に、ハラナ州市警が5日に鑑識結果を発表し、銃弾が近距離で撃たれたとの見解を明らかにした。6日付伯字紙が報じている。

第5回岩層下油田入札実施には、国家エネルギー政策審議会(CNEP)と官民合同プログラム(PPI)審議会での承認が必要だ。

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。

5、6日付伯字紙やサイエラに移送されたのは116人で、ロライマ州のボア・ヴィスタをブラジリア時間の9時34分(現地時間は8時34分)に出立。午後1時に聖州グアラリョスの空軍基地に到着した。

ハラナ州市警が鑑識結果 「近距離から撃たれた」

3月27日にハラナ州で起こったルーラ元大統領のキキラン・バスに對する発砲に、ハラナ州市警が5日に鑑識結果を発表し、銃弾が近距離で撃たれたとの見解を明らかにした。6日付伯字紙が報じている。

第5回岩層下油田入札実施には、国家エネルギー政策審議会(CNEP)と官民合同プログラム(PPI)審議会での承認が必要だ。

【既報関連】伯国北東部のロライマ州がベネズエラ難民急増問題で悲鳴をあげている中、5、6日に、計279人のベネズエラ人が空軍機で移送された。

5、6日付伯字紙やサイエラに移送されたのは116人で、ロライマ州のボア・ヴィスタをブラジリア時間の9時34分(現地時間は8時34分)に出立。午後1時に聖州グアラリョスの空軍基地に到着した。

ハラナ州市警が鑑識結果 「近距離から撃たれた」

3月27日にハラナ州で起こったルーラ元大統領のキキラン・バスに對する発砲に、ハラナ州市警が5日に鑑識結果を発表し、銃弾が近距離で撃たれたとの見解を明らかにした。6日付伯字紙が報じている。

第5回岩層下油田入札実施には、国家エネルギー政策審議会(CNEP)と官民合同プログラム(PPI)審議会での承認が必要だ。

日本移民の為に生涯を捧げた苦勞の歴史 上塚周平の生涯

História do UETSUKA SHUHEI 日本語版特別価格 R\$ 25,00

ニッケイ新聞社 15周年記念

お問合せ・お申込は(11)3340-6060

“RYO MIZUNO” 移民事業の先鞭を付け ブラジルをこよなく愛した 水野龍の伝記

日本語版特別価格 R\$ 25,00



「日本で、どんな国？」

と聞かれたら

外国人に日本を説明するっておきの方法

1. 「日本で、どんな国？」
最近、ある大学で非常勤講師として日本文化論の講義を担当していた...

2. 先人観の裏をかき
最近、扶桑社から出版された『英語対訳で学ぶ日本歴史と文化の111項目』...

3. 英語学習に適した英訳
この部分の、英訳も見えておこう。
The tomb of Emperor Nintoku (Daisen Kofun) is a giant keyhole-shaped burial mound...

4. 始皇帝陵と 仁徳天皇陵の違い
大きさよりも大事なのは、この墳墓がどのように造られたかだ...

5. 高さ96mの高層木造建築
もう一つ、日本の国柄を物語る巨大建築物が出雲大社である...

6. 「身分や地域を超えた 国民的歌唱」
世界最大と言え、7、8世紀の歌を集めたと言えよう...

7. 「古くからのものと 新しいものがたくみに共存」
日本には創業2000年以上の企業が3500社ほどある...

8. なぜ天皇は125代も 続いてきたのか
天皇の継続性の根幹は、やはり皇室に行き着く...

※これを読めば自然に、日本の文化や歴史に関心もてるような話を毎週掲載しています...

わが国の歴史の特色といえることができる。[1, p 218]
最先端の現代文明が、神話時代からの伝統文化と共存している...

ed burial mound」というのは初めて

ニッケイ新聞大人気シリーズ! 最新刊販売中!!
日本文化 CULTURA JAPONESA
明治という時代
19世紀、世界では西欧列強による熾烈な植民地争奪戦が繰り返されていた...

中高英語力、到達4割 政府目標の5割に届かず

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

れぞれの割合を50%にすることを目標としていたが達成できなかった。都道府県や政令指定都市別の結果では、福井県など複数の自治体が50%を超えた一方、目標に大きく届かない自治体もあり、届かない自治体も4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

45年ぶりに琉球王家祭事

【共同】沖縄本島を中心に約140年前まで南西諸島を統治した琉球王国の国王の陵墓「玉陵」(那覇市)で6日、王族の子孫の尚氏(67)が先祖を供養する琉球王家の祭事「清明祭」を執り行った。尚氏側による玉陵の清明祭は、尚氏の両親が内々に実施していた1970年代以来約45年ぶりとい

る割合は、中学で前年度比1.6ポイント増の33.6%、高校で3.2ポイント増の65.4%。政府は中学で50%以上、高校で75%以上を目指していたが、こちらも達成できなかった。から琉球王国を治めた第二尚氏王統の国王らが眠る「琉球王国のグスク」および関連遺産群として世界遺産に登録されている神宮独特の大きな家の形をした「破風墓」の琉球王は1879年の琉球処分で滅亡し、沖縄県として日本国に併合された。

若手・中堅弁護士が見た 日伯またぐ法律事務の現場

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

たこと、ある程度に納税者側が有利になるためには、60日以内(60日の延長可)に議事(上院・下院)の承認が必要になります。したがって、とりあえず現在のところ、労働暫定令808号が2018年4月23日まで有効なだけです。議会で承認されなければ、オリジナルの労働暫定令が再度効力を発生するため、法的不安定な

ブラジルにおける労働法は、日本の駐在員にとって一番分り難い法制度になってしまっています。私は2年間ほど日系企業との付き合いがあり、43年のC.I.T.(労働法)施行で、労働者の過剰保護が定着しました。施行から74年経った現在、この労働法は現実にお話したいと思えます。ブラジルは、労働訴訟大国です。ブラジルの労働法が、労働者に手厚い

企業の競争力をそく原因になっております。労働法改正で、労使の関係がバランスのとれたものになることが期待されています。労使協働という改正法の多くの項目に、企業は加えられました。暫定令は、緊急で重要な案件に限って、大統領の権限により発令されるものです。法令と同様の効力を及ぼしますが、法

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ



古藤ウイルソン忠志
ブラジル生まれの日系二世(コチア青年二世)。1998年島根大学農学部地域開発科学科卒業。日本やブラジルでサラリーマンをした後、2014年パウリスタ大学法学部法学科を卒業して、ブラジルの弁護士資格を取得。2016年エスコラ・パウリスタ・デ・ディレイト契約法専攻卒業。2015年から、アベ法律事務所所属。現在ジャパン・デスクに在籍し、一般法律、税法、労働法、民事、会社法で、日本進出企業をサポートしている。連絡先: wkoto@abe.adv.br

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

労働法、税法の理解のために

第2回

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

【共同】文部科学省は6日、全国の公立中・高を調べた2017年度の英語教育実施状況調査の結果を発表した。中3で「英検3級程度以上」の力がある生徒は前年度より4.7%、高3で「英検準2級程度以上」は2.9ポイント増の39.3%だった。政府は20年の東京五輪などを見据えグローバル化に対応するため、17年度までにそ

TEMPLO XINTOISTA DO BRASIL
南米神宮
開運 沼矛八方祓
Rua Estado de Israel, 76 - Vila Clementino SP
Tel: (11) 5575-4783 - www.templexintoista.org.br

プロボリス専門店
ムラサン健康食品
MURASAN PRODUTOS NATURAIS
プロボリス 有名ブランド各種 電石けん アサイーベリー 健康食品その他
Rua Galvão Bueno, 364 - box 3 - Liberdade - SP
Tel./Fax: (11) 3207-4490 - www.murasankenko.com.br
(日本への発送もしております)

Shiatsu 指圧・整体・鍼灸で
腰痛ヒザの痛み、首の痛み、
咳・くしゃみによる尿もれ、頻尿の人
Prof. Minoru Kohakura
Tel: (11) 3262-0835
Av. Paulista, 509 Sala 7 (メトロ・プリガデイロ近く)

a kenko hirose
健康食品
プロボリス・アガリクス専門店
日本への発送もしております。
Rua Barão de Iguape, 208 - Liberdade - São Paulo
(パロン・デ・イグアッペ街とガルボン・フェノ街の角)
Tel: (11) 3271-5608 - Fax: (11) 3271-5716
E-mail: kenkhirose@uol.com.br

CLÍNICA MÉDICA ORIENTAL NAKATA
Admite-se estagiário(a)
研修生募集中(男女)
寝ちがひ、首・肩・腕の痛み、腰痛、ギックリ腰、坐骨神経痛は
SADAKAZU NAKATA PhD
CIÊNCIAS ALIADAS DA SAÚDE
TEL: (11) 5571-4113 / (11) 5083-6756
Rua Baltazar Lisboa, 391 - CEP 04110-061 - V.Mariana - São Paulo - SP

NEOVISIE Oftalmologia
中野眼科 ブラジル眼科学会認定の眼科専門医
5548-7802
白内障・緑内障・糖尿病や高血圧に対しての網膜病、レーザー光線での近視・遠視・乱視の手術
CIRURGIA de CATARATA, GLAUCOMA, TRATAMENTO de DOENÇAS da RETINA, CIRURGIA a LASER
日本語が通じて安心出来るスタッフが対応します。
Rua Machado Bittencourt, 205 Cj. 93 Vila Mariana
METRÔ STA. CRUZ 駅より徒歩約2分です。

AVENIDA PAULISTA, PARQUE IBIRAPUERA, SHOPPING E METRÔ
Matsubara Hotel
coloca o melhor de São Paulo à sua volta
Rua Coronel Oscar Porto, 836 Paraisópolis
Reservas: 11 3561.5000 0800 771 7101
matsubarahotel.com.br

「日系社会、ありがとう！」

関口ひとみ首席領事マナウスへ

伯国で初の女性総領事に

在聖領事館の関口ひとみ首席領事(59、熊本県)がマナウス総領事に1日伯修交120周年の2015年に就任し、同総領事館100年の歴史の中で、関口さんは「初の女性首席領事」となった。そして今月末からは、在マナウス日本総領事館の総領事に就任する。今度は「伯国初の女性日本総領事」だ。関口さんは今月6日に来社し、日系社会への感謝を述べた。



当地での思い出を語る関口さん

熊本県生まれ、両親に連れられて3歳で渡伯した関口さんは、「母や兄弟もこちらに住んでいます。私自身も日系社会に育ててもらったようなもの」と当地への強い思いを口にしていた。

関口さんは、マナウスに赴任したサンパウロは、実際に数年ぶりだったと。関口さんは「明るい未来を見た」とのこと。日系行事に参加する度に団体の活気を感ずいた。活動は多岐に渡る。さすがサンパウロ、と思いましたが、世代交代が進み後継者不足が囁かれています。行事に参加すれば若人活躍が見られたと振り返った。

「日本人の脳と日本語の重要性」ジュニオル氏、出版会12日に

パウルスタ文学アカデミーと日系文学アカデミーの共催で、脳神経外科医ラウール・マリノ(Junior)の著書「日本人の脳と日本語の重要性」の再出版会が、12日午後6時から聖市セントロにある同アカデミー(Largo do Arouche)内のアウチン・アラントス講堂で開催される。これは98年に刊行された同書の復刻版。装丁や挿絵等を刷新し、ジュニオル氏へのインタビューも新たに追加し、2千部が再出版された。

「クラッキ列伝」のほか、恒例のグルメ、イベント、求人情報などを掲載。日系書店、日本食材店などで配布中。問合せは同出版社(11-3277-4121)まで。

「第11回ニッケイイ祭、今週末」

「第11回ニッケイイ祭」が、7、8の両日午前10時から午後8時まで、バハ・フンダ駅近くのラテンアメリカ記念館(Rua Auro Soares Moura Andrade, 664)で開催される。これは聖市北区の日系団体の共催で、05年から行われている。10年に聖市公式行事として認定され、2日間で約3万人の来場者を見込む。

第40回聖州相撲選手権大会

幼少年強化目的に200人参加

ブラジル相撲連盟(籠原功会長)主催の「第40回聖州相撲選手権大会」が、先月25日、聖市ボン・レチーロ区の常設土俵で行われた。幼少年の選手強化を目的として始められた同大会。幼年から準青年部まで年齢別に分かれ約200人が出場し、日頃の練習成果を披露した。

同連盟の大滝多喜男理事は「小さい子供達が大会に参加してくれた」と目を細め、特に女子の存在感を強調した。

「大人になってからだと恥ずかしいが、小さい頃なら廻しをはめるのに抵抗ない」と語り、将来的な五種目の認定を目指し、南米で女子相撲の強化を図りたいと意気込みだ。

女子相撲では、世界相撲選手権で2大会連続銀メダルを獲得したワタナベ・ルシアナさんが、地元スズノ市で相撲教室を開き後継者育成に励む。同市から約40人の女子が参加したという。同日は個人戦・団体戦が行われ、男女ともに聖南西が総合優勝に輝いた。



レベッカ・サカシタ、ルミ・スガワラ、準青年同Aヒンドラジツ・ハ、アラシア・マリ、青

「倫理法人会セミナー、本日 東納氏「倫理の基本」を語る」

サンパウロ倫理法人会(須郷清隆会長)は、社団法人倫理研究所の東納英一理事を招き、「モニングセミナー」を7日午前8時半から、聖市のニッケイパラセテル(Rua Galvao Bueno, 425, Liberdade)で

「クラッキ列伝」のほか、恒例のグルメ、イベント、求人情報などを掲載。日系書店、日本食材店などで配布中。問合せは同出版社(11-3277-4121)まで。

「日本人の脳と日本語の重要性」ジュニオル氏、出版会12日に

ジュニオル氏は、国際医学学会に出席のため72年の初訪日。日本の医学関係者とも深い交流を持つ。脳研究を行う東京大学医学部研究室の角田忠信

「クラッキ列伝」のほか、恒例のグルメ、イベント、求人情報などを掲載。日系書店、日本食材店などで配布中。問合せは同出版社(11-3277-4121)まで。

「第11回ニッケイイ祭、今週末」

「第11回ニッケイイ祭」が、7、8の両日午前10時から午後8時まで、バハ・フンダ駅近くのラテンアメリカ記念館(Rua Auro Soares Moura Andrade, 664)で開催される。これは聖市北区の日系団体の共催で、05年から行われている。10年に聖市公式行事として認定され、2日間で約3万人の来場者を見込む。

PERFUMARIA TAKEO
化粧品専門 たけお店
二九四一九三三

売アパート
聖市リベルダーデ区 グロリア街
62平米、築40年、2寝室、26万レアル
TEL: (11) 3277-8545

MASSAGEM
Permita se relaxar com massagem profissional com dedicação e qualidade.
Rua Loeffgren (a 2 quadras do Metrô Santa Cruz) Alice 96875-7006

MASSAGEM MUSCULAR
Anti stress, com suavidade e técnicas orientais da massoterapia integrando corpo e mente.
Aline: (11) 94904-5537

サンパウロ日伯看護協会 日伯友好病院
最新設備と専門スタッフを備えた日伯友好病院は真心込めた医療をあなたへお届けします
24時間受付 内科・外科・小児科 整形外科・心臓外科 他
日本語で対応し取り各種健康保険取り扱っています (日本の保健各種)

サンパウロ日伯看護協会 リベルダーデ医療センター
日本語で対応します
受付時間 月～金 07:00～19:00 土 07:00～13:00 人間ドック受付 月～金 07:00～16:00
人間ドック、診察と検査 (内科及び各種専門科) 歯科 各種健康保険取り扱っています (日本の保健各種) 日本語の診断書を発行します
Adesão de novos associados 新会員募集 (11) 3274-6523
お問合せ: (11) 3274-6555 ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508 人間ドック: (11) 3274-6495 歯科: (11) 3274-6501

A VERDADE SOBRE A GUERRA DO PACÍFICO
太平洋戦争の真実をポルトガル語で
真珠湾攻撃以前に為された対日軍事行動
開戦前に承認されていた日本の市民への爆撃計画
日本への経済封鎖という戦争行為
アメリカ自身すら認める東京裁判の不当性 など
R\$50
ニッケイ新聞編集部・日系書店で販売中!
太陽堂 (11)-3208-6588
高野書店 (11)-3209-3313
フォノマギ竹内書店 (11)-3104-3399

貸アパート
① 120m² (1つの階全部) 家賃: 月 5,000レアル
もしくは
② 190m² (1つの階全部) 家賃: 月 6,500レアル
〈場所〉グロリア街108番
※それぞれ簡易キッチン、浴室3つ付き床のタイル張替え済
※保証人を立てるか、3か月分の家賃前払い
【連絡先】 (11) 99902-6666/97180-4555 Vardes

大耳小耳

「焼そばビンゴ」が8日正午から、地下鉄パラウソ駅近くの石川真人

「クラッキ列伝」のほか、恒例のグルメ、イベント、求人情報などを掲載。日系書店、日本食材店などで配布中。問合せは同出版社(11-3277-4121)まで。

「第11回ニッケイイ祭、今週末」

「第11回ニッケイイ祭」が、7、8の両日午前10時から午後8時まで、バハ・フンダ駅近くのラテンアメリカ記念館(Rua Auro Soares Moura Andrade, 664)で開催される。これは聖市北区の日系団体の共催で、05年から行われている。10年に聖市公式行事として認定され、2日間で約3万人の来場者を見込む。

サンパウロ日伯看護協会 日伯友好病院
最新設備と専門スタッフを備えた日伯友好病院は真心込めた医療をあなたへお届けします
24時間受付 内科・外科・小児科 整形外科・心臓外科 他
日本語で対応し取り各種健康保険取り扱っています (日本の保健各種)

サンパウロ日伯看護協会 リベルダーデ医療センター
日本語で対応します
受付時間 月～金 07:00～19:00 土 07:00～13:00 人間ドック受付 月～金 07:00～16:00
人間ドック、診察と検査 (内科及び各種専門科) 歯科 各種健康保険取り扱っています (日本の保健各種) 日本語の診断書を発行します
Adesão de novos associados 新会員募集 (11) 3274-6523
お問合せ: (11) 3274-6555 ご予約 (内科以外の各専門科): (11) 3274-6508 人間ドック: (11) 3274-6495 歯科: (11) 3274-6501

貸アパート
① 120m² (1つの階全部) 家賃: 月 5,000レアル
もしくは
② 190m² (1つの階全部) 家賃: 月 6,500レアル
〈場所〉グロリア街108番
※それぞれ簡易キッチン、浴室3つ付き床のタイル張替え済
※保証人を立てるか、3か月分の家賃前払い
【連絡先】 (11) 99902-6666/97180-4555 Vardes

Comentário (05/04/2018)

Aproveitamento das experiências de voluntariado em Pyeongchang na Tóquio-2020

Uma centena de alunos de sete universidades japonesas que ministram cursos de idiomas estrangeiros realizaram tarefas linguísticas nos Jogos Olímpicos de Pyeongchang. A maioria deles — cerca de 70 — era da Universidade Kanda de Estudos Internacionais. Após o retorno dos estudantes ao Japão, a universidade os reuniu para um relato das atividades na cidade sul-coreana. Uma grande quantidade de desafios foi destacada no encontro. Neste Comentário, fala sobre a experiência o chefe de gabinete da reitoria da Universidade Kanda de Estudos Internacionais, Takumi Okado.

“Acreditamos serem muito importantes para os nos-

os alunos oportunidades de usar em situações reais idiomas que aprendem na instituição. A nossa universidade apoiou, assim, o oferecimento das chances para os estudantes nos Jogos. Antes da Olimpíada, propiciamos aos alunos que atuaram como voluntários seminários no Japão e na Coreia do Sul sobre técnicas de interpretação, de entendimento intercultural, de orientação turística e cultura esportiva. Nos Jogos de Pyeongchang, os estudantes atuaram em três locais de provas, guiando expectadores aos seus lugares ou às bilheterias com o uso de inglês, coreano, chinês e outros idiomas. Após a reunião com os alunos, identificamos pro-

blemas a resolver. Ficou particularmente evidente a importância do trabalho em equipe entre os voluntários. São indivíduos de diferentes países e territórios, com disparidades no seu domínio linguístico. Os estudantes assinalaram que trabalhar adequadamente em equipe seria impossível se não tivesse havido entre os voluntários trocas de informações e de suas experiências. Espero que o comitê organizador da Olimpíada de 2020 em Tóquio atribua tarefas de voluntariado não só a indivíduos, como também coletivamente a entidades ou organismos. Será um meio de ajudar a fortalecer grupos de voluntários. Além disso, acredito que a experiência prática seja

fundamental para a atuação como voluntário em razão dos contatos com estrangeiros dotados de distintas maneiras de pensar e de diferentes culturas. Muitos dos estudantes relataram que, no início, se sentiram arrebatados pela atmosfera peculiar da Olimpíada de Inverno. A única maneira pela qual podem enfrentar imprevistos em circunstâncias práticas é a acumulação de experiência nas atividades. Por fim, será importante a capacidade de reagir apropriadamente a emergências nos Jogos. Treinamentos e vários tipos de simulação serão necessários para habilitar os voluntários a reagir adequadamente a eventuais emergências.”

Diplomacia (06/04/2018)

Chanceler japonês manifesta cautela sobre retomada das conversações entre 6 partes

O ministro dos Negócios Estrangeiros do Japão disse que qualquer retomada das conversações entre 6 partes sobre o programa nuclear norte-coreano deve ser analisada com cuidado. Falando a repórteres na sexta-feira, Taro Kono se referiu a relatos da imprensa

de que o líder da Coreia do Norte, Kim Jong Un, disse ao presidente da China, Xi Jinping, no encontro da semana passada em Pequim, que havia concordado em retornar à mesa de negociações sobre a desnuclearização. Kono manifestou a espe-

rança de que a comunidade internacional adote a ação mais apropriada após ver os resultados da cúpula entre as duas Coreias e da programada reunião entre os líderes dos Estados Unidos e da Coreia do Norte. O chanceler japonês disse que Pyongyang ainda tem

de efetuar um anúncio oficial sobre as conversações entre 6 partes. Ele acrescentou que a retomada das negociações deve ser discutida somente após a confirmação, na reunião de cúpula, do compromisso sério em relação à desnuclearização por parte do governo norte-coreano.

Política (06/04/2018)

Governo japonês aprova projeto de lei sobre reforma do sistema trabalhista

O governo japonês aprovou um projeto de lei referente à reforma do sistema trabalhista, com o objetivo de legalizá-lo na atual sessão do Parlamento. O plano foi endossado em uma reunião do gabinete na sexta-feira. Segundo o projeto de lei, empregadores não poderão

permitir que seus funcionários efetuem mais de 720 horas extras por ano. Será também estabelecido um teto de 100 horas extras por mês. O plano vai também introduzir um novo sistema que irá recompensar trabalhadores com base nos resultados, e não nas horas trabalhadas.

O sistema abrange funcionários que recebem altos salários e possuem grandes habilidades profissionais específicas. O projeto de lei irá proibir que empregadores tratem de maneira diferente os trabalhadores efetivos e não efetivos, de forma a permitir o pagamento de mesmo

valor para um mesmo tipo de trabalho. Também, as firmas terão que se manter informadas sobre as horas trabalhadas de seus funcionários para monitorar suas condições de saúde. O ministro do Trabalho, Katsunobu Kato, disse após a reunião que será a primeira grande reforma do sistema trabalhista do Japão em 70 anos, e que tem como objetivo permitir que as pessoas escolham as maneiras de trabalhar, de acordo com suas necessidades.

Ministério da Defesa (05/04/2018)

Ministério da Defesa do Japão vai investigar se houve acobertamento de registros da pasta

O ministro da Defesa do Japão, Itsunori Onodera, afirmou que sua pasta vai verificar se houve um acobertamento envolvendo a falta de comunicação a respeito da descoberta de registros de atividades da Força Terrestre de Autodefesa do país no Iraque, em março de 2017.

Na quinta-feira, no Comitê de Defesa e Relações Exteriores da Câmara Alta do Parlamento japonês, legisladores da oposição exigiram saber por que a descoberta dos documentos não foi comunicada à então ministra da Defesa, Tomomi Inada, e a outros funcionários de alto escalão.

Os documentos em questão são os registros de atividades diárias de uma unidade da Força Terrestre de Autodefesa no Iraque, entre 2004 e 2006. Em fevereiro do ano passado, a Força Terrestre de Autodefesa comunicou ao ministério que não havia conseguido encontrar os registros.

O ministro da Defesa reconheceu a gravidade da situação e desculpou-se por causar a desconfiança pública. Itsunori Onodera afirmou que vai formar uma equipe para investigar por que a descoberta dos registros há um ano não foi comunicada. Ele disse que vai informar o Parlamento sobre as descobertas da equipe. Um membro de um partido opositor exigiu a renúncia de Onodera, alegando total falta de controle civil.

NHK WORLD
RADIO JAPAN

Estas notícias são produzidas pela
NHK WORLD RÁDIO JAPÃO.
nhk.jp/portuguese

Defesa nacional (05/04/2018)

Aeronaves Osprey chegam à base aérea americana de Yokota em Tóquio

Aeronaves de transporte americanas Osprey chegaram a uma base dos EUA nos subúrbios de Tóquio. Elas serão as primeiras desse tipo em uma base americana no Japão fora da província de Okinawa. Cinco Osprey CV-22 da Força Aérea chegaram à base aérea americana de Yokota, no oeste de Tóquio, por volta das 11h30 da manhã de quinta-feira, após terem partido de uma instalação militar americana em Yokohama, nas proximidades da capital. Elas aparentemente pousaram com segurança, sem maiores problemas, e acredita-se que estão passando por inspeções pós-aterissagem.

As cinco aeronaves devem participar de treinamentos na região da base antes de serem utilizadas oficialmente a partir do verão japonês. As Forças Armadas dos EUA vão enviar gradualmente um total de 10 Osprey e 450 de seus membros para Yokota ao longo dos próximos anos. O Ministério da Defesa do Japão pretende introduzir cinco Osprey em sua Força Terrestre de Autodefesa a partir deste ano fiscal. Autoridades estão preparando o destacamento temporário das aeronaves na cidade de Kisarazu, nas proximidades de Tóquio.

Chegou o mais novo volume
Cultura Japonesa 7
Entendendo o Japão
UMA ANÁLISE DOS ACONTECIMENTOS ATUAIS, DA HISTÓRIA E DA CULTURA

O QUE FOI A ERA MEIJI
NO SÉCULO XIX, O MUNDO SE VIA NO MEIO DE UMA FORTE COMPETIÇÃO PARA O CONTROLE DO COMÉRCIO E COLONIZAÇÃO. ATRASADOS, OS ESTADOS UNIDOS VISARAM A HEGEMONIA DO COMÉRCIO NO PACÍFICO. NO CAMINHO, PORÉM, ESTAVA O JAPÃO, RESISTENTE NA NEGOCIAÇÃO QUE O LEVARIA À ABERTURA PARA O MUNDO E, CONSEQUENTEMENTE, AO FIM DO XOGUNATO E AO SEU ISOLAMENTO.

A RESTAURAÇÃO MEIJI
O JAPÃO NO MUNDO EM PERSPECTIVA HISTÓRICA

Todos os textos em japonês e português
*OS TEXTOS EM JAPONÊS VÊM COM FURIGANA PARA FACILITAR A LETURA. IDEAL PARA O ESTUDANTE DE LÍNGUA JAPONESA

Sakamoto Ryoma
Yoshida Shoin
Fukuzawa Yukichi
PROTAGONISTAS DA RESTAURAÇÃO MEIJI. SUAS VIDAS DETALHADAS AQUI!
Leia, conheça, coleccione, presenteie!

INFORMAÇÕES E VENDAS: Jornal Nikkei Shimbun (11-3340-6060), Livrarias Fonomag (11-3104-3399), Sol (11-3208-6588), Takano (11-3209-3313), Umantyu Shop - Santo André (11-4472-4532)
Para adquirir o livro através dos Correios, entrar em contato com as Livrarias.

Aplicativos gratuitos da NHK WORLD
TV em inglês em 24 horas

NHK WORLD TV

*Para iOS, Android e Amazon Fire